ISSN 1725-5074

Úřední věstník Evropské unie

L 220

Svazek 50

České vydání

Právní předpisy

25. srpna 2007

Obsah

I *Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné*

NAŘÍZENÍ

Nařízení Komise (ES) č. 990/2007 ze dne 24. srpna 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny 1

II *Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné*

ROZHODNUTÍ

Rada

2007/585/ES:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 10. července 2007 o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael** 3

Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael 5

Závěrečný akt 19

Komise

2007/586/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 20. srpna 2007, kterým se mění rozhodnutí 2007/31/ES, kterým se stanoví přechodná opatření, pokud jde o odesílání některých produktů z odvětví masa a mléka, na které se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, z Bulharska do jiných členských států** *(oznámeno pod číslem K(2007) 3894)* [1] 22

2007/587/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 24. srpna 2007 o finančním příspěvku Společenství na nouzová opatření pro tlumení vezikulární choroby prasat v Itálii v roce 2006 a 2007** *(oznámeno pod číslem K(2007) 3957)* 25

[1] Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu.

Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Obsah (pokračování)

2007/588/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 24. srpna 2007, kterým se mění rozhodnutí 2007/554/ES o některých ochranných opatřeních proti slintavce a kulhavce ve Spojeném království** *(oznámeno pod číslem K(2007) 4058)* [1] 27

CS

[1] Text s významem pro EHP

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 990/2007

ze dne 24. srpna 2007

o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu [1], a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

(2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 25. srpna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. srpna 2007.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

[1] Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 756/2007 (Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 41).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 24. srpna 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí (1)	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	MK	55,1
	TR	67,0
	XK	48,8
	XS	36,3
	ZZ	51,8
0707 00 05	TR	106,4
	ZZ	106,4
0709 90 70	TR	104,1
	ZZ	104,1
0805 50 10	AR	46,1
	UY	71,7
	ZA	59,8
	ZZ	59,2
0806 10 10	EG	236,6
	TR	92,7
	US	164,8
	ZZ	164,7
0808 10 80	AR	78,9
	BR	77,5
	CL	78,8
	CN	94,4
	NZ	92,5
	US	99,4
	ZA	88,5
	ZZ	87,1
0808 20 50	AR	43,8
	CN	21,3
	TR	122,6
	ZA	87,8
	ZZ	68,9
0809 30 10, 0809 30 90	TR	140,4
	ZZ	140,4
0809 40 05	BA	41,3
	IL	153,7
	TR	78,6
	ZZ	91,2

(1) Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiná země původu“.

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 10. července 2007

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael

(2007/585/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 170 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Komise sjednala se Státem Izrael jménem Společenství dohodu o vědeckotechnické spolupráci, přičemž rovněž stanovila prozatímní uplatňování obnovené dohody ode dne 1. ledna 2007. Prozatímní uplatňování by izraelským subjektům umožnilo podílet se na prvních výzvách k podávání návrhů v rámci sedmého rámcového programu.

(2) Jednání vyústilo v návrh dohody, který byl dne 15. února 2007 parafován zplnomocněnými zástupci obou stran.

(3) Dohoda by měla být podepsána a měla by být prozatímně uplatňována do dokončení postupů nezbytných k jejímu uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael a společných přihlášení připojených k dohodě se schvaluje jménem Společenství s výhradou jejího uzavření.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Společenství s výhradou jejího uzavření.

Článek 3

Dohoda o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael se uplatňuje prozatímně.

Článek 4

1. Komise přijme postoj, který má Společenství zaujmout v rámci Výboru ES-Izrael pro výzkum, zřízeného článkem 4 dohody, pokud jde o rozhodnutí podle přílohy I oddílu I.1 dohody o použitelnosti pravidel pro zakládání právních struktur vytvářených podle článků 169 a 171 Smlouvy o založení Evropského společenství v Izraeli.

2. Komise přijme postoj, který má Společenství zaujmout v rámci Výboru ES-Izrael pro výzkum, zřízeného článkem 4 dohody, pokud jde o rozhodnutí podle čl. 4 odst. 2 dohody, kterým se určují regiony Izraele, jež mohou být způsobilými regiony pro výzkumné akce podle pracovního programu „Výzkumný potenciál“ v rámci zvláštního programu „Kapacity“.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 10. července 2007.

Za Radu
předseda
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

DOHODA

o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ (dále jen „Společenství“)

na jedné straně

a

STÁT IZRAEL (dále jen „Izrael“)

na straně druhé,

(dále jen „strany“),

BEROUCE V ÚVAHU význam probíhající vědeckotechnické spolupráce mezi Izraelem a Společenstvím a jejich společný zájem na jejím posilování v souvislosti se zřízením Evropského výzkumného prostoru,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Izrael a Společenství v současné době provádějí výzkumné programy v oblastech společného zájmu,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Izrael a Společenství mají zájem na spolupráci v těchto programech ke vzájemnému prospěchu obou stran,

BEROUCE V ÚVAHU zájem obou stran na podpoře vzájemného přístupu jejich výzkumných subjektů jak k výzkumným a rozvojovým činnostem v Izraeli, tak i k rámcovým programům Společenství pro výzkum a technologický rozvoj,

BEROUCE V ÚVAHU Evropsko-středomořskou dohodu zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé, která vstoupila v platnost dnem 1. června 2000 a v souladu se kterou se strany zavázaly posílit vědeckotechnickou spolupráci a souhlasily se stanovením opatření k dosažení tohoto cíle v samostatných dohodách za tímto účelem uzavřených,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Společenství a Izrael uzavřely na období trvání šestého rámcového programu dohodu o vědeckotechnické spolupráci, která může být za vzájemně dohodnutých podmínek obnovena,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Evropský parlament a Rada Evropské unie přijaly rozhodnutím č. 1982/2006/ES [1] sedmý rámcový program Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013) (dále jen „sedmý rámcový program ES“),

VZHLEDEM K TOMU, ŽE aniž jsou dotčena příslušná ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství, se tato dohoda a všechny činnosti uskutečňované v jejím rámci nijak nedotýkají pravomocí členských států provádět s Izraelem dvoustranné činnosti v oblasti vědy, technologie, výzkumu a rozvoje a případně za tímto účelem uzavírat dohody,

[1] Úř. věst. L 412, 30.12.2006.

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Oblast působnosti

1. Izrael se za podmínek, které jsou stanoveny touto dohodou a jejími přílohami nebo na které tato dohoda a její přílohy odkazují, přidružuje k sedmému rámcovému programu Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013) (dále jen „sedmý rámcový program ES“) zavedenému rozhodnutím č. 1982/2006/ES, nařízením (ES) č. 2321/2002 upraveným nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 [1] ze dne 18. prosince 2006 o pravidlech pro účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol a pro šíření výsledků výzkumu k provádění sedmého rámcového programu Evropského společenství (2007 až 2013), jakož i rozhodnutími Rady 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES a 2006/975/ES.

2. Kromě přidružení podle odstavce 1 může spolupráce zahrnovat:

— pravidelné diskuse o směrech a prioritách politik a plánování v oblasti výzkumu v Izraeli a Společenství,

— diskuse o perspektivách a rozvoji spolupráce,

— včasné poskytování informací o provádění programů výzkumu a technologického rozvoje v Izraeli a Společenství a o výsledcích prací prováděných v rámci této dohody,

— společná zasedání,

— návštěvy a výměnu výzkumných pracovníků, inženýrů a techniků,

— pravidelné a trvalé kontakty mezi vedoucími programů nebo projektů z Izraele a Společenství,

— účast odborníků na seminářích, sympóziích a pracovních seminářích.

Článek 2

Podmínky přidružení Izraele k sedmému rámcovému programu ES

1. Izraelské právní subjekty se podílejí na nepřímých akcích a činnostech Společného výzkumného střediska sedmého rámcového programu ES za stejných podmínek, jaké platí pro právní subjekty členských států Evropské unie, s výhradou podmínek, které stanoví nebo na které odkazují přílohy I a II. Pro izraelské výzkumné subjekty platí stejné podmínky pro předkládání a hodnocení návrhů a pro zadávání a uzavírání grantových dohod nebo smluv podle programů Společenství, jaké platí pro grantové dohody nebo smlouvy uzavírané podle stejných programů s výzkumnými subjekty Společenství, přičemž se přihlíží k oboustranným zájmům Společenství a Izraele.

Právní subjekty Společenství se podílejí na výzkumných programech a projektech Izraele odpovídajících svým obsahem výzkumným programům a projektům sedmého rámcového programu ES za stejných podmínek, jaké platí pro izraelské právní subjekty, s výhradou podmínek stanovených v přílohách I a II. Právní subjekt usazený v jiné zemi přidružené k sedmému rámcovému programu ES (přidružená země) má podle této dohody stejná práva a povinnosti jako právní subjekty usazené v členských státech za předpokladu, že se přidružená země, ve které je subjekt usazen, zavázala poskytovat izraelským právním subjektům stejná práva a povinnosti.

2. Izrael zaplatí za každý rok trvání sedmého rámcového programu ES finanční příspěvek do souhrnného rozpočtu Evropské unie. Finanční příspěvek Izraele se doplňuje k částce vyčleněné každý rok ze souhrnného rozpočtu Evropské unie na prostředky na závazky s cílem splnit finanční závazky vyplývající z různých typů opatření nezbytných pro provádění, řízení a provoz sedmého rámcového programu. Pravidla pro výpočet a platbu finančního příspěvku Izraele stanoví příloha III.

3. Zástupci Izraele se účastní jako pozorovatelé zasedání výborů sedmého rámcového programu (ES) zřízených rozhodnutím č. 2006/512/ES ze dne 17. července 2006 [2], kterým se mění rozhodnutí č. 1999/468/ES. Při hlasování se tyto výbory scházejí bez izraelských zástupců. Izrael je informován o výsledcích. Účast podle tohoto odstavce má stejnou formu jako u zástupců členských států Evropské unie, a to včetně postupů při poskytování informačního a dokumentačního materiálu.

Izraelští zástupci se mohou účastnit zasedání Výboru pro vědecký a technický výzkum (CREST). Tento výbor se schází bez izraelských zástupců při hlasování a jinak jen výjimečně za zvláštních okolností. Izrael je informován o výsledcích.

[1] Úř. věst. L 391, 30.12.2006.

[2] Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11.

4. Zástupci Izraele se mohou účastnit jako pozorovatelé správní rady Společného výzkumného střediska. Účast uvedená v tomto odstavci má stejnou formu jako u zástupců členských států Evropské unie včetně postupů při poskytování informačního a dokumentačního materiálu.

5. Cestovné a výdaje na pobyt izraelských zástupců, kteří se účastní zasedání výborů a subjektů uvedených v tomto článku nebo zasedání týkajících se provádění sedmého rámcového programu ES organizovaných Společenstvím, nese Společenství na stejném základě a v souladu s postupy platnými pro zástupce členských států Evropské unie.

Článek 3

Posílení spolupráce

1. Smluvní strany vyvinou v rámci svých platných právních předpisů veškeré úsilí pro usnadnění volného pohybu a pobytu výzkumných pracovníků, kteří se účastní činností upravených touto dohodou, a pro umožnění přeshraničního pohybu zboží určeného pro použití při těchto činnostech.

2. Smluvní strany zajistí, aby převody prostředků, které jsou potřebné pro průběh činností upravených touto dohodou, mezi Společenstvím a Izraelem nebyly zatíženy žádnými daněmi nebo poplatky.

Článek 4

Výbor ES-Izrael pro výzkum

1. Zřizuje se společný výbor nazvaný „Výbor ES-Izrael pro výzkum“, který má tyto funkce:

— zajištění, hodnocení a přezkum provádění této dohody,

— přezkoumání všech opatření ke zlepšení a rozvoji spolupráce,

— pravidelné projednávání budoucích směrů a priorit politik a plánování v oblasti výzkumu v Izraeli a ve Společenství a perspektiv budoucí spolupráce.

2. Výbor může na žádost Izraele určit izraelské regiony, které splňují kritéria stanovená v čl. 5 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 [1], a mohou být proto způsobilými regiony pro výzkumné akce v rámci pracovního programu „Výzkumný potenciál“ podle zvláštního programu „Kapacity“.

3. Výbor ES-Izrael pro výzkum, který se skládá ze zástupců Komise a Izraele, přijme svůj jednací řád.

4. Výbor ES-Izrael pro výzkum se schází nejméně jednou ročně. Mimořádná zasedání se konají na žádost jedné ze smluvních stran.

Článek 5

Závěrečná ustanovení

1. Přílohy I, II, III a IV tvoří nedílnou součást této dohody.

2. Tato dohoda se uzavírá na dobu trvání sedmého rámcového programu ES. Vstupuje v platnost dnem, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu, a je prozatímně uplatňována ode dne 1. ledna 2007.

Tuto dohodu lze změnit pouze písemně dohodou smluvních stran. Pro vstup těchto změn v platnost se použije stejný postup, jaký platí pro samotnou dohodu prostřednictvím diplomatických cest. Každá ze smluvních stran může diplomatickou cestou tuto dohodu kdykoli vypovědět s šestiměsíční výpovědní lhůtou. Projekty a činnosti probíhající v době výpovědi nebo ukončení platnosti této dohody se dokončí v souladu s podmínkami stanovenými v této dohodě. Strany upraví společnou dohodou jakékoli jiné důsledky vypovězení.

3. Pokud jedna ze smluvních stran oznámí druhé smluvní straně, že dohodu neuzavře, sjednává se tímto, že:

— Společenství nahradí Izraeli jeho příspěvek do souhrnného rozpočtu Evropské unie uvedený v čl. 2 odst. 2,

— prostředky vydané Společenstvím v souvislosti s účastí izraelských právních subjektů na nepřímých akcích včetně náhrad uvedených v čl. 2 odst. 5 však Společenství od výše uvedené náhrady odečte,

— projekty a činnosti, které byly zahájeny během prozatímního uplatňování a které v okamžiku výše uvedeného oznámení stále probíhají, se dokončí v souladu s podmínkami stanovenými v této dohodě.

[1] Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 25.

4. Pokud by se Společenství rozhodlo sedmý rámcový program ES přepracovat, oznámí Izraeli přesný obsah těchto změn do jednoho týdne od jejich přijetí Společenstvím. V případě takového přepracování nebo rozšíření výzkumných programů může Izrael vypovědět tuto dohodu s šestiměsíční výpovědní lhůtou. Strany si navzájem oznámí jakýkoli záměr vypovědět nebo rozšířit tuto dohodu do tří měsíců po přijetí rozhodnutí Společenství.

5. Pokud Společenství přijme nový víceletý rámcový program pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace, může být tato dohoda na žádost některé ze smluvních stran nově sjednána nebo obnovena za vzájemně odsouhlasených podmínek.

6. Tato dohoda se na jedné straně vztahuje na území, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a to za podmínek stanovených v této smlouvě, a na straně druhé na území Státu Izrael.

7. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a hebrejském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на шестнадесети юли две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el dieciséis de julio de dos mil siete.

V Bruselu dne šestnáctého července dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende juli to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Juli zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta juulikuu kuueteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Ιουλίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the sixteenth day of July in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le seize juillet deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì sedici luglio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada sešpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai septintų metų liepos šešioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év július havának tizenhatodik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sittax-il jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Brussel, de zestiende juli tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia szesnastego lipca roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Julho de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, șaisprezece iulie două mii șapte.

V Bruseli dňa šestnásteho júla dvetisícsedem.

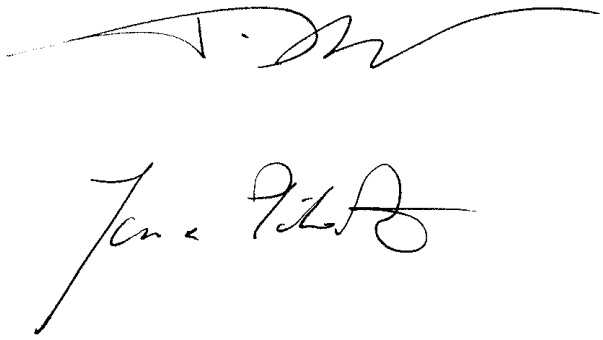
V Bruslju, dne šestnajstega julija leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den sextonde juli tjugohundrasju.

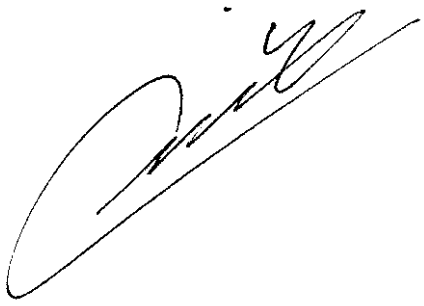
נעשה בבריסל ביום א' בחודש אב התשס"ז, שהוא יום השישה עשר לחודש יולי אלפיים ושבע

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen
Европа Шериктештиги үчүн
За Европейское Сообщество



בשם הקהילה האירופית

За държавата Израел
Por el Estado de Israel
Za Stát Izrael
For Staten Israel
Für den Staat Israel
Iisraeli Riigi nimel
Για το Κράτος του Ισραήλ
For the State of Israel
Pour l'État d'Israël
Per lo Stato di Israele
Izraēlas Valsts vārdā
Izraelio Valstybės vardu
Izrael Állam részéről
Ghall-Istat ta' l-Iżrael
Voor de Staat Israël
W imieniu Państwa Izrael
Pelo Estado de Israel
Pentru Statul Israel
Za Izraelský štát
Za državo Izrael
Israelin valtion puolesta
För Staten Israel



בשם מדינת ישראל

PŘÍLOHA I

PODMÍNKY ÚČASTI PRÁVNÍCH SUBJEKTŮ ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE A IZRAELE

Pro účely této dohody se „právním subjektem" rozumí jakákoli fyzická nebo právnická osoba zřízená podle vnitrostátního práva platného v místě svého usazení nebo podle práva Společenství, která má právní subjektivitu a je oprávněna svým jménem mít práva a povinnosti jakékoli povahy.

I. **Podmínky účasti izraelských právních subjektů na nepřímých akcích sedmého rámcového programu ES**

1. Účast právních subjektů usazených v Izraeli na nepřímých akcích sedmého rámcového programu ES a jejich financování se řídí podmínkami stanovenými v nařízení (ES) č. 2321/2002, upraveném nařízením (ES) č. 1906/2006, pro „přidružené země". Pokud Společenství přijme ustanovení týkající se provádění článků 169 a 171 Smlouvy o založení Evropského společenství, je Izrael oprávněn účastnit se právních struktur vytvořených podle těchto ustanovení v souladu s rozhodnutími a nařízeními, která budou přijata pro vytvoření těchto právních struktur, a za předpokladu, že tato rozhodnutí a nařízení jsou použitelná v Izraeli. O použitelnosti těchto rozhodnutí a nařízení v Izraeli rozhodne smíšený výbor.

   Právní subjekty usazené v Izraeli jsou způsobilé k účasti na nepřímých akcích na základě článků 169 a 171 Smlouvy o založení Evropského společenství za stejných podmínek jako právní subjekty usazené v členských státech.

   Právní subjekty usazené v Izraeli jsou způsobilé za stejných podmínek jako právní subjekty usazené v členských státech k přijímání půjček, které EIB poskytuje na podporu výzkumných cílů stanovených v sedmém rámcovém programu (finanční nástroj pro sdílení rizik).

2. Izraelské právní subjekty jsou brány na zřetel vedle subjektů Evropského společenství při výběru odpovídajícího počtu nezávislých odborníků pro úkoly uvedené v článcích 17 a 27 nařízení (ES) č. 1906/2006, a to za podmínek stanovených v těchto článcích, jakož i pro účast v různých skupinách a poradních výborech sedmého rámcového programu ES, s přihlédnutím k dovednostem a znalostem přiměřeným úkolům, které jim byly přiděleny.

3. V souladu s nařízením (ES) č. 1906/2006 a s finančními nařízeními Evropského společenství stanoví grantové dohody nebo smlouvy, které uzavře Společenství s jakýmkoli izraelským právním subjektem za účelem provedení nepřímé akce, kontroly a audity prováděné Komisí nebo Účetním dvorem Evropských společenství nebo pod jejich dohledem. V duchu spolupráce a oboustranného zájmu poskytují příslušné izraelské orgány v možné a rozumné míře veškerou pomoc, která může být za daných okolností nezbytná nebo užitečná pro uskutečňování takových kontrol a auditů.

II. **Podmínky účasti právních subjektů členských států Evropské unie ve výzkumných programech a projektech Izraele**

1. Účast právních subjektů usazených ve Společenství zřízených podle vnitrostátních právních předpisů jednoho z členských států Evropské unie nebo podle práva Společenství na projektech izraelských výzkumných a rozvojových programů může vyžadovat společnou účast alespoň jednoho izraelského právního subjektu. V těchto případech jsou odpovídající návrhy předkládány společně s izraelským/i právním/i subjektem/y.

2. S výhradou odstavce 1 a přílohy II se na práva a povinnosti právních subjektů usazených ve Společenství, které se účastní izraelských výzkumných projektů v rámci výzkumných a rozvojových programů, a na podmínky použitelné pro předkládání a hodnocení návrhů a pro zadávání a uzavírání grantových dohod nebo smluv u takových projektů, vztahují izraelské zákony, nařízení a vládní vyhlášky pro uskutečňování výzkumných a rozvojových programů a popřípadě omezení pro ochranu národní bezpečnosti, které jsou použitelné také pro izraelské právní subjekty a které zajišťují rovné zacházení, s přihlédnutím k povaze spolupráce mezi Izraelem a Společenstvím v této oblasti.

Na financování právních subjektů usazených ve Společenství, které se účastní izraelských výzkumných projektů v rámci výzkumných a rozvojových programů, se vztahují izraelské zákony, nařízení a vládní vyhlášky upravující průběh výzkumných a rozvojových programů a případná omezení pro ochranu národní bezpečnosti, které jsou použitelné pro neizraelské právní subjekty účastnící se izraelských výzkumných projektů v rámci výzkumných a rozvojových programů. V případě, že finanční prostředky nejsou poskytovány jiným než izraelským právním subjektům, hradí si právní subjekty Společenství vlastní náklady včetně poměrného podílu na celkových nákladech na řízení a správu projektu.

3. Podle povahy projektu mohou být návrhy předkládány:

   i) Vrchnímu vědeckému úřadu Ministerstva průmyslu a obchodu v případě společných průmyslových výzkumných a rozvojových projektů s izraelskými podniky. Pro tento výzkumný a rozvojový program nejsou předem stanoveny oblasti. Návrhy na společné projekty mohou být předkládány pro všechny oblasti průmyslového výzkumu a rozvoje. Kromě toho mohou izraelské podniky podávat v rámci programu Magnet návrhy na spolupráci s výzkumnými zařízeními usazenými ve Společenství. Tato spolupráce vyžaduje souhlas příslušného konsorcia a vedení programu Magnet;

   ii) Ministerstvu vědy, kultury a sportu v případě strategického výzkumu v prioritních oblastech. Tyto oblasti jsou každoročně vymezeny a upřesněny ve veřejné výzvě pro podávání návrhů;

   iii) Vrchnímu vědeckému úřadu Ministerstva zemědělství – Fond pro podporu zemědělského výzkumu;

   iv) Vrchnímu vědeckému úřadu Ministerstva vnitrostátních infrastruktur v oblasti energetiky, rozvoje infrastruktur a věd o Zemi;

   v) Vrchnímu vědeckému úřadu Ministerstva zdravotnictví a nově založené Radě pro lékařský výzkum, do které byla zahrnuta Subvenční agentura pro biomedicínský výzkum.

4. Izrael pravidelně informuje Společenství a izraelské právní subjekty o probíhajících izraelských programech a o možnostech účasti právních subjektů usazených ve Společenství.

PŘÍLOHA II

ZÁSADY PŘIZNÁVÁNÍ PRÁV DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

I. **Oblast působnosti**

Pro účely této dohody se „duševním vlastnictvím" rozumí duševní vlastnictví podle článku 2 Úmluvy o založení Světové organizace duševního vlastnictví podepsané ve Stockholmu dne 14. července 1967, „poznatky" se rozumějí výsledky včetně informací bez ohledu na to, zda je nebo není možné je chránit, jakož i autorská práva nebo práva vztahující se k těmto informacím v důsledku podání žádostí o patenty, průmyslové vzory, ochranu odrůd rostlin, doplňující ochranná osvědčení nebo podobné druhy ochrany, nebo v důsledku jejich vydání.

II. **Práva duševního vlastnictví právních subjektů smluvních stran**

1. Každá ze stran zajistí, aby práva duševního vlastnictví právních subjektů druhé strany účastnících se činností vykonávaných podle této dohody a související práva a povinnosti vyplývající z takovéto účasti byly v souladu s příslušnými mezinárodními úmluvami, které jsou platné pro strany, včetně dohody TRIPS (Dohoda o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví spravovaná Světovou obchodní organizací), jakož i Bernské úmluvy (Pařížský akt z roku 1971) a Pařížské úmluvy (Stockholmský akt z roku 1967).

2. Izraelské právní subjekty účastnící se nepřímé akce sedmého rámcového programu ES mají v oblasti duševního vlastnictví práva a povinnosti podle podmínek stanovených v nařízení (ES) č. 1906/2006 a v grantových dohodách nebo smlouvách uzavřených s Evropským společenstvím, a to v souladu s bodem 1. Pokud se Izrael účastní nepřímé akce sedmého rámcového programu ES prováděné podle článku 169 Smlouvy o založení Evropského společenství, má v oblasti duševního vlastnictví stejná práva a povinnosti jako zúčastněné členské státy, stanovené v odpovídajícím rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady a v grantové dohodě nebo smlouvě uzavřené s Evropským společenstvím, a to v souladu s bodem 1.

3. Právní subjekty Společenství účastnící se výzkumného programu nebo projektů Izraele mají v oblasti duševního vlastnictví stejná práva a povinnosti jako právní subjekty usazené v Izraeli účastnící se takového výzkumného programu nebo projektu, a to v souladu s bodem 1.

III. **Práva duševního vlastnictví stran**

1. Nedohodnou-li se strany výslovně jinak, platí pro poznatky vytvořené stranami v průběhu činností vykonávaných v souladu s čl. 1 odst. 2 této dohody následující pravidla:

   a) strana vytvářející poznatky je vlastníkem těchto poznatků. Pokud nemůže být zjištěn příslušný podíl práce, jsou poznatky spoluvlastnictvím stran;

   b) strana, která vlastní poznatky, uděluje druhé smluvní straně pro výkon činností uvedených v čl. 1 odst. 2 této dohody k těmto poznatkům přístupová práva. Tato přístupová práva se udělují bezúplatně.

2. Nedohodnou-li se strany jinak, platí pro vědecká díla písemné povahy stran následující pravidla:

   a) uveřejní-li strana v časopisech, článcích, zprávách, knihách, jakož i videozáznamech a softwaru, vědecké a technické údaje, informace a výsledky pocházející z činností vykonávaných podle této dohody a týkající se těchto činností, uděluje se druhé straně celosvětová, nevýlučná, neodvolatelná licence, která nepodléhá licenčnímu poplatku, k překládání, rozmnožování, úpravě, přenášení a veřejné distribuci těchto děl;

   b) všechny kopie údajů a informací chráněných autorskými právy, které mají být veřejně šířeny a vytvářeny podle tohoto oddílu, musí být opatřeny jménem/y autora/ů, ledaže autor výslovně odmítne být jmenován. Rovněž na nich musí být jasně viditelné uznání společné podpory stran.

3. Nedohodnou-li se strany jinak, platí pro nezveřejňované informace stran následující pravidla:

a) při sdělování informací týkajících se činností vykonávaných podle této dohody druhé straně uvede každá strana informace, které si nepřeje zveřejnit;

b) přijímající strana může pro zvláštní účely provádění této dohody na vlastní odpovědnost sdělit nezveřejňované informace jí podřízeným subjektům nebo osobám;

c) získá-li přijímající strana předchozí písemný souhlas strany poskytující nezveřejňované informace, může tyto nezveřejňované informace rozšiřovat ve větším rozsahu, než jinak povoluje bod 2. Strany spolupracují na vytvoření postupů pro vyžádání a získání předchozího písemného souhlasu nezbytného pro takové další rozšiřování, a každá strana poskytne tento souhlas v rozsahu, který jí umožňuje její vnitřní politika a vnitrostátní správní a právní předpisy;

d) nezveřejňované nebo jiné důvěrné informace poskytnuté na seminářích nebo jiných setkáních zástupců stran uspořádaných podle této dohody nebo informace vyplývající z působení personálu, využívání zařízení nebo nepřímých akcí zůstávají důvěrné, pokud byl příjemce těchto nezveřejňovaných nebo jiných důvěrných nebo výlučných informací informován v souladu s bodem 1 o důvěrné povaze těchto informací dříve, než mu byly sděleny;

e) každá ze stran dbá, aby nezveřejňované informace, které přijme v souladu s body 1 a 3, byly chráněny a poskytovány v souladu s touto dohodou. Zjistí-li jedna ze stran, že nebude schopna dodržet body 1 a 3 o nešíření informací, nebo lze-li to důvodně předpokládat, neprodleně o tom uvědomí druhou stranu. Strany poté spolu projednají vhodný další postup.

PŘÍLOHA III

PRAVIDLA, KTERÝMI SE ŘÍDÍ FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK IZRAELE DO SEDMÉHO RÁMCOVÉHO PROGRAMU ES

I. **Výpočet finančního příspěvku Izraele**

1. Finanční příspěvek Izraele do sedmého rámcového programu ES se každým rokem stanoví jako poměr a doplněk k částce každoročně vyčleněné ze souhrnného rozpočtu Evropské unie na prostředky na závazky nezbytné pro provádění, řízení a provoz sedmého rámcového programu ES.

2. Koeficient úměrnosti určující příspěvek Izraele je dán poměrem mezi izraelským hrubým domácím produktem v tržních cenách a součtem hrubých domácích produktů členských států Evropské unie a Izraele v tržních cenách. Tento poměr se vypočte na základě nejnovějších statistických údajů Mezinárodní banky pro obnovu a rozvoj z téhož roku dostupných v době vydání předběžného návrhu rozpočtu Evropské unie.

3. Komise sdělí Izraeli co nejdříve, a v každém případě nejpozději 1. září každého rozpočtového roku, následující údaje doplněné nezbytnými podklady:

— částky prostředků na závazky ve výkazu výdajů předběžného návrhu rozpočtu Evropské unie, odpovídající sedmému rámcovému programu ES,

— odhad výše příspěvků odvozený z předběžného návrhu rozpočtu, odpovídající účasti Izraele na sedmém rámcovém programu ES v souladu s body 1, 2 a 3.

Po konečném přijetí souhrnného rozpočtu sdělí Komise Izraeli konečné částky uvedené ve výkazu výdajů, které odpovídají účasti Izraele podle první odrážky.

II. **Platba finančního příspěvku Izraele**

1. Nejpozději v lednu a v červnu každého rozpočtového roku vyzve Komise Izrael k zaplacení jeho příspěvku podle této dohody. Výzva stanoví tyto platby:

šest dvanáctin izraelského příspěvku nejpozději do 60 dnů po obdržení výzvy k zaplacení. Šest dvanáctin, které mají být zaplaceny do 60 dnů po obdržení výzvy k zaplacení vydané v lednu, se však vypočte na základě částky, která je stanovena ve výkazu příjmů předběžného návrhu rozpočtu: upravení částky takto zaplacené se objeví u platby šesti dvanáctin nejpozději do 30 dnů po obdržení výzvy k zaplacení vydané nejpozději v červnu.

Pro první rok provádění této dohody vydá Komise Izraeli do 30 dnů po zahájení prozatímního uplatňování dohody první výzvu k zaplacení. Pokud bude výzva vydána po 15. červnu, stanoví se v ní platba dvanácti dvanáctin izraelského příspěvku do 60 dnů, vypočteného na základě částky stanovené ve výkazu příjmů rozpočtu.

2. Příspěvky Izraele jsou vyjádřeny a placeny v eurech. Platby Izraele se zaúčtují pod programy Společenství jako příjmy rozpočtu odpovídající příslušné rozpočtové kapitole ve výkazu příjmů souhrnného rozpočtu Evropské unie. Na hospodaření s prostředky se použije finanční nařízení použitelné na souhrnný rozpočet Evropské unie.

3. Izrael platí svůj příspěvek podle této dohody ve lhůtách stanovených v bodě 1. V případě prodlení s platbou se vybírají úroky z prodlení z částky dlužné ke dni splatnosti. Jako úroková sazba se užije sazba užívaná pro hlavní refinanční operace Evropské centrální banky v eurech platná ke dni splatnosti, navýšená o 1,5 procentního bodu.

Je-li prodlení při platbě příspěvku takové, že může významně ohrozit provádění a řízení programu, pozastaví Komise pro dotyčný rozpočtový rok účast Izraele v programu, nezaplatí-li ani ve lhůtě 20 pracovních dnů ode dne, kdy mu byla zaslána úřední upomínka, čímž však nejsou dotčeny závazky Společenství vyplývající z již uzavřených grantových dohod nebo smluv o provádění vybraných nepřímých akcí.

4. Nejpozději 31. května roku následujícího po určitém rozpočtovém roce je sestaven výkaz prostředků daného rozpočtového roku pro sedmý rámcový program ES, v podobě účtu příjmů a výdajů Komise, a je předložen Izraeli pro informaci.

5. Při účetní závěrce pro každý rozpočtový rok provede Komise v rámci sestavení účtu příjmů a výdajů úpravu účtů s ohledem na účast Izraele. Tato úprava přihlédne ke změnám, ke kterým došlo v důsledku transferů, zrušení, účetních převodů, zrušených vázání prostředků nebo doplňkových a pozměňujících rozpočtů během rozpočtového roku. Tato úprava se provádí ke dni druhé platby za následující rozpočtový rok, za poslední rozpočtový rok pak v červenci roku 2014. Další úpravy se provádějí každý rok až do července 2016.

PŘÍLOHA IV

FINANČNÍ KONTROLA IZRAELSKÝCH ÚČASTNÍKŮ PROGRAMŮ SPOLEČENSTVÍ PODLE TÉTO DOHODY

I. **Přímá komunikace**

Komise komunikuje přímo s účastníky sedmého rámcového programu ES usazenými v Izraeli a s jejich smluvními partnery. Tyto osoby mohou předkládat přímo Komisi všechny související informace a podklady, které jsou povinny předávat na základě nástrojů uvedených v této dohodě a v grantových dohodách nebo smlouvách uzavřených k jejímu provedení.

II. **Audity**

1. V souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ve znění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 ([1]), kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, a nařízení Komise (ES, Euratom) č. 1248/2006 ([2]), kterým se mění nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, a s ostatními předpisy, na které odkazuje tato dohoda, mohou grantové dohody nebo smlouvy uzavřené s účastníky programu usazenými v Izraeli stanovit, že vědecké, finanční, technické nebo jiné audity mohou být kdykoli provedeny u účastníků a jejich smluvních partnerů zástupci Komise nebo jinými osobami Komisí zmocněnými.

2. Zástupci Komise, Evropského účetního dvora a ostatní osoby Komisí zmocněné mají odpovídající přístup na místa, k pracím a dokladům a ke všem informacím nezbytným pro řádné provedení těchto auditů včetně informací v elektronické podobě, s výhradou zahrnutí tohoto práva na přístup, které musí být výslovně stanoveno v grantových dohodách nebo smlouvách uzavřených s izraelskými účastníky k provedení nástrojů, na které odkazuje tato dohoda.

3. Audity lze provádět po skončení sedmých rámcových programů ES a Euratom nebo této dohody za podmínek stanovených v příslušných grantových dohodách nebo smlouvách.

4. O auditech prováděných na izraelském území je předem informován příslušný izraelský orgán určený izraelskou vládou. Toto oznámení není právní podmínkou pro provádění těchto auditů.

III. **Kontroly na místě**

1. V rámci této dohody je Komise (OLAF) oprávněna provádět kontroly a ověření na místě u účastníků a jejich subdodavatelů z Izraele v souladu s podmínkami a náležitostmi stanovenými v nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ([3]).

2. Kontroly a ověření na místě připravuje a provádí Komise v úzké spolupráci s příslušným izraelským orgánem určeným izraelskou vládou v souladu s dodatkem A k této příloze. Tento určený orgán je včas informován o předmětu, účelu a právním základě kontrol a ověření, aby mohl poskytnout pomoc. Za tímto účelem se mohou úředníci příslušných izraelských orgánů účastnit kontrol a ověření na místě.

3. Pokud si to izraelské orgány přejí, provádějí kontroly a ověření na místě Komise a tyto orgány společně.

([1]) Úř. věst. L 390, 30.12.2006.
([2]) Úř. věst. L 227, 19.8.2006.
([3]) Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Pokud se účastníci sedmého rámcového programu ES brání kontrole nebo ověření na místě, poskytnou izraelské orgány v souladu s vnitrostátními pravidly a předpisy inspektorům Komise pomoc v rozsahu nezbytném pro provedení kontroly nebo ověření na místě.

5. Komise co nejdříve sdělí příslušnému izraelskému orgánu veškeré zjištěné nebo domnělé nedostatky, o kterých se dozvěděla během kontroly nebo ověření na místě. Komise je povinna v každém případě informovat výše uvedený orgán o výsledku těchto kontrol a ověření.

IV. **Informace a konzultace**

1. Pro účely řádného provádění této přílohy si příslušné izraelské orgány a orgány Společenství vyměňují informace, pokud to není zakázáno či zamítnuto vnitrostátními pravidly a předpisy, a na žádost jedné ze stran provádějí konzultace.

2. Příslušné izraelské orgány informují Komisi v přiměřených lhůtách o jakémkoli zjištěném nebo domnělém nedostatku, o kterém se dozvěděly, týkajícím se uzavírání a provádění grantových dohod nebo smluv uzavřených k provedení nástrojů uvedených v této dohodě.

V. **Důvěrnost**

Na informace sdělené nebo získané v jakékoli podobě podle této přílohy se vztahuje úřední tajemství a jsou chráněny stejně, jako jsou obdobné informace chráněny izraelským právem a příslušnými ustanoveními použitelnými pro orgány Společenství. Tyto informace nesmějí být sdělovány jiným osobám, než které jsou v orgánech Společenství, v členských státech nebo v Izraeli oprávněny ze své funkce se s nimi seznamovat, ani nesmějí být užívány pro jiné účely, než je zajištění účinné ochrany finančních zájmů stran ([1]).

VI. **Správní opatření a sankce**

Aniž je dotčeno použití izraelského trestního práva, může Komise uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízeními (ES, Euratom) č. 1605/2002 ve znění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 a (ES, Euratom) č. 2342/2002 ve znění nařízení Komise (ES, Euratom) č. 1248/2006 a s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství.

VII. **Náhrada a výkon rozhodnutí**

Rozhodnutí Komise přijatá podle sedmého rámcového programu ES v oblasti působnosti této dohody, která ukládají peněžité závazky jiným osobám než státům, jsou podkladem pro výkon rozhodnutí v Izraeli na základě občanského řízení před izraelským soudem. Příslušná ustanovení o vykonatelnosti jsou součástí grantových dohod s izraelskými účastníky. Exekuční titul se předkládá izraelskému soudu bez jakékoli další kontroly kromě ověření pravosti dokladu orgány určenými vládou Státu Izrael, která o nich uvědomí Komisi. Výkon rozhodnutí probíhá v souladu s izraelským procesním řádem. Zákonnost rozhodnutí o výkonu podléhá kontrole Soudního dvora Evropských společenství. Rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství na základě rozhodčí doložky v grantové dohodě nebo smlouvě podle sedmých rámcových programů ES a Euratom jsou vykonatelná za stejných podmínek.

([1]) Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

Dodatek A

Pro účely článku III přílohy IV je v občanských nebo správních otázkách určeným izraelským orgánem Vrchní vědecký úřad Ministerstva průmyslu a obchodu. Pokud jde o šetření a inspekce, je však určeným izraelským orgánem Odbor mezinárodních vztahů státního zastupitelství při izraelském Ministerstvu spravedlnosti.

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

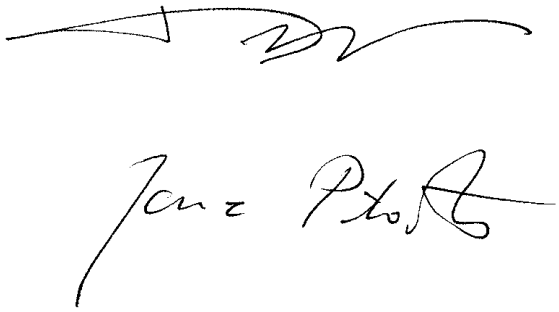
a

STÁTU IZRAEL,

kteří se sešli v Bruselu dne šestnáctého července dva tisíce sedm k podpisu Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropským společenstvím a Státem Izrael, přijali toto společné prohlášení:

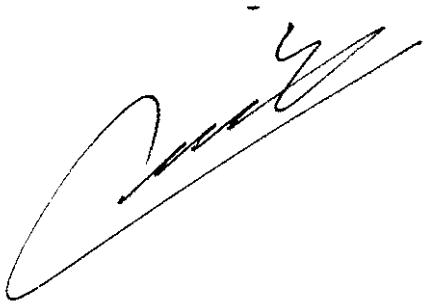
Společné prohlášení stran o úzkém dialogu v souvislosti se zakládáním nových struktur k provádění článků 169 a 171 Smlouvy o ES.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen
Европа Шериктештиги үчүн
За Европейское Сообщество



בשם הקהילה האירופית

За държавата Израел
Por el Estado de Israel
Za Stát Izrael
For Staten Israel
Für den Staat Israel
Iisraeli Riigi nimel
Για το Κράτος του Ισραήλ
For the State of Israel
Pour l'État d'Israël
Per lo Stato di Israele
Izraēlas Valsts vārdā
Izraelio Valstybės vardu
Izrael Állam részéről
Ghall-Istat ta' l-Iżrael
Voor de Staat Israël
W imieniu Państwa Izrael
Pelo Estado de Israel
Pentru Statul Israel
Za Izraelský štát
Za državo Izrael
Israelin valtion puolesta
För Staten Israel



בשם מדינת ישראל

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

stran o úzkém dialogu v souvislosti se zakládáním nových struktur k provádění článků 169 a 171 Smlouvy o ES

Obě strany prohlašují, že za účelem řádného provádění přílohy I.I.1 této dohody bude Izrael vhodně a včas informován o přípravných pracích týkajících se struktur založených na článcích 169 nebo 171 Smlouvy o ES, které mají být zavedeny v rámci sedmého rámcového programu.

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 20. srpna 2007,

kterým se mění rozhodnutí 2007/31/ES, kterým se stanoví přechodná opatření, pokud jde o odesílání některých produktů z odvětví masa a mléka, na které se vztahuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, z Bulharska do jiných členských států

(oznámeno pod číslem K(2007) 3894)

(Text s významem pro EHP)

(2007/586/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na článek 42 tohoto aktu,

s ohledem na směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu [1], a zejména na čl. 9 odst. 4 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Komise 2007/31/ES [2] stanoví přechodná opatření, pokud jde o odesílání některých produktů z odvětví masa a mléka, na které se vztahuje příloha III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu [3], z Bulharska do jiných členských států. Tyto produkty by měly být z Bulharska odesílány pouze v případě, že byly získány ve zpracovatelském zařízení uvedeném v příloze daného rozhodnutí.

(2) Bulharsko požádalo o doplnění některých zařízení na seznam v příloze rozhodnutí 2007/31/ES. Příslušné orgány poskytly záruky, že tato zařízení nyní plně vyhovují požadavkům Společenství. Seznam v uvedené příloze je proto třeba odpovídajícím způsobem aktualizovat. V zájmu jasnosti je vhodné jej nahradit přílohou tohoto rozhodnutí.

(3) Rozhodnutí 2007/31/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(4) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha rozhodnutí 2007/31/ES se nahrazuje zněním v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 20. srpna 2007.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

---

[1] Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/41/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33, ve znění opravy v Úř. věst. L 195, 2.6.2004, s. 12).

[2] Úř. věst. L 8, 13.1.2007, s. 61. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2007/398/ES (Úř. věst. L 150, 12.6.2007, s. 8).

[3] Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55, ve znění opravy v Úř. věst. L 226, 25.6.2004, s. 22. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

SEZNAM ZPRACOVATELSKÝCH ZAŘÍZENÍ, JEŽ ZÍSKALA POVOLENÍ K ODESÍLÁNÍ PRODUKTŮ Z ODVĚTVÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 Z BULHARSKA DO JINÝCH ČLENSKÝCH STÁTŮ

ZAŘÍZENÍ NA PRODUKCI MASA

Číslo	Vet. č.	Název a adresa zařízení	Umístění dotyčné provozovny
1.	BG 0104014	‚Karol Fernandes Miyt' OOD	gr. Blagoevgrad, ul. ‚Sv. D. Solunski' 1
2.	BG 0105001	‚Primo Treyd' EOOD	gr. Sandanski Glaven pat E79, Mestnost ‚Druma'
3.	BG 0401028	‚Mesokombinat – Svishtov' EOOD	gr. Svishtov, ul. ‚33-ti Svishtovski polk' 91
4.	BG 0404004	‚Elit Mes Minev – Rodopa-V.T.' OOD	gr. V. Tarnovo, ul. ‚Gara Trapezitsa' 11
5.	BG 0404013	‚Dakor' OOD	gr. G. Oriahovitsa, ul. ‚Tsar Osvoboditel' 60
6.	BG 1201011	‚Mesotsentrala – Montana' OOD	gr. Montana, bul. ‚Treti mart' 216
7.	BG 1204013	‚Kompas' OOD	s. Komarevo, obsht. Berkovitsa
8.	BG 1604025	AD ‚Dil tur'	gr. Plovdiv, bul. ‚Vasil Aprilov' 150
9.	BG 1604039	‚Evropimel' OOD	gr. Plovdiv, bul. ‚V. Aprilov'
10.	BG 1604045	AD ‚BELLA Bulgaria' BG 1604045	s. Kostievo, obsht. ‚Maritsa'
11.	BG 1605052	‚Unitemp' OOD	s. Voivodinovo
12.	BG 1701003	‚Mesokombinat – Razgrad' AD	gr. Razgrad, Industrialen kvartal, ul. ‚Beli Lom' 1
13.	BG 1901021	‚Mekom' AD	gr. Silistra, Industrialna zona – Zapad
14.	BG 2201014	EOOD ‚Bulmestreyding'	gr. Sofia, ul. ‚Obelsko shose' 11
15.	BG 2204007	‚Bravo' OOD	gr. Sofia, ZSK Kremikovtsi
16.	BG 2204093	‚Liani – 96' OOD	gr. Sofia, kv. Gorublyane, ul. ‚Progledets' 15
17.	BG 2204099	‚Tandem – V' OOD	gr. Sofia, bul. ‚Iliantsi' 23
18.	BG 2501002	‚Tandem – Popovo' OOD	s. Drinovo, obsht. Popovo

ZAŘÍZENÍ NA PRODUKCI DRŮBEŽÍHO MASA

Číslo	Vet. č.	Název a adresa zařízení	Umístění dotyčné provozovny
1.	BG 0402052	‚Zornitsa Komers' OOD	s. Kesarevo, obsht. Strazhitsa
2.	BG 0702006	‚Hrinad' OOD	gr. Sevlievo
3.	BG 0802069	‚Agroplasment 92V' AD	gr. Dobrich
4.	BG 1102073	‚Avis' OOD	s. Yoglav, obl. Lovetch
5.	BG 1202005	‚Gala M' OOD	gr. Montana
6.	BG 1402003	‚Vlanel' EOOD	gr. Radomir, UPI – V kv. 155
7.	BG 1602001	‚Galus – 2004' EOOD	s. Hr. Milevo, obl. Plovdiv
8.	BG 1602045	‚Deniz 2001' EOOD	gr. Parvomay, ul. ‚Al. Stamboliiski' 23
9.	BG 1602071	‚Brezovo' AD	gr. Brezovo, ul. ‚Marin Domuschiev' 2
10.	BG 2302001	‚Dzhiev – K' EOOD	gr. Kostinbrod
11.	BG 2402001	‚Gradus – 1' OOD	gr. Stara Zagora, kv. ‚Industrialen'
12.	BG 2802076	‚Alians Agriko 1 – ALAG' OOD	s. Okop, obl. Yambolska

ZAŘÍZENÍ NA ZPRACOVÁNÍ MLÉKA

Číslo	Vet. č.	Název a adresa zařízení	Umístění dotyčné provozovny
1.	BG 0412010	‚Bi Si Si Handel' OOD	gr. Elena, ul. ‚Treti mart' 19
2.	BG 0512025	‚El Bi Bulgarikum' EAD	gr. Vidin, YUPZ
3.	BG 0612012	OOD ‚Zorov-97'	gr. Vratsa
4.	BG 0612027	‚Mlechen ray-99' EOOD	gr. Vratsa
5.	BG 0612043	ET ‚Zorov-91 – Dimitar Zorov'	gr. Vratsa
6.	BG 0812029	‚Akurat mlechna promishlenost' OOD	gr. Dobrich, kv. Riltsi
7.	BG 1112006	‚Kondov Ekoproduktsia' OOD	s. Staro selo
8.	BG 1312001	‚Lakrima' AD	gr. Pazardzhik
9.	BG 1612001	‚OMK' AD	gr. Plovdiv, bul. ‚Dunav' 3
10.	BG 1612002	‚Shipka 99' AD	gr. Parvomay, ul. ‚Vasil Levski' 47
11.	BG 1612011	‚Em Dzhey Deriz' EOOD	gr. Karlovo, bul. ‚Osvobozhdenie' 69
12.	BG 1612037	‚Filipopolis – RK' OOD	gr. Plovdiv, ul. ‚Prosveta' 2A
13.	BG 1612041	‚Elit 95' OOD	s. Dalbok izvor, obsht. Parvomay
14.	BG 1912013	‚ZHOSI' OOD	s. Chernolik
15.	BG 1912024	‚Buldeks' OOD	s. Belitsa
16.	BG 2012020	‚Yotovi' OOD	gr. Sliven, kv. ‚Rechitsa'
17.	BG 2012042	‚Tirbul' EAD	gr. Sliven, Industrialna zona
18.	BG 2212001	‚Danon – Serdika' AD	gr. Sofia, ul. ‚Ohridsko ezero' 3
19.	BG 2212003	‚Darko' AD	gr. Sofia, ul. ‚Ohridsko ezero' 3
20.	BG 2212022	‚Megle-Em Dzhey' OOD	gr. Sofia, ul. ‚Probuda' 12–14
21.	BG 2512004	‚Pip Treyd' OOD	s. Davidovo, obsht. Targovishte
22.	BG 2512020	‚Mizia-Milk' OOD	gr. Targovishte, Industrialna zona
23.	BG 2612047	‚Balgarsko sirene' OOD	gr. Haskovo, bul. ‚Saedinenie' 94
24.	BG 2712001	‚Vakom MP" OOD	gr. Shumen, Industrialna zona
25.	BG 2712014	‚Stars kampani' OOD	gr. Shumen, ul. ‚Trakiyska' 3
26.	BG 2812022	‚Karil i Tania' OOD	gr. Yambol, ul. ‚Gr. Ignatiev' 189"

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 24. srpna 2007

o finančním příspěvku Společenství na nouzová opatření pro tlumení vezikulární choroby prasat v Itálii v roce 2006 a 2007

(oznámeno pod číslem K(2007) 3957)

(Pouze italské znění je závazné)

(2007/587/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 90/424/EHS ze dne 26. června 1990 o některých výdajích ve veterinární oblasti [1], a zejména na čl. 3 odst. 3 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V roce 2006 a 2007 se v Itálii vyskytla ohniska vezikulární choroby prasat. Výskyt této nákazy představuje vážné riziko pro hospodářská zvířata ve Společenství.

(2) S cílem předejít šíření nákazy a pomoci ji co nejrychleji vymýtit by mělo Společenství finančně přispět na způsobilé výdaje vzniklé členskému státu v souvislosti s nouzovými opatřeními přijatými pro tlumení této choroby, jak stanoví rozhodnutí 90/424/EHS.

(3) Vyplacení finančního příspěvku Společenství na nouzová opatření pro tlumení vezikulární choroby prasat podléhá pravidlům stanoveným nařízením Komise (ES) č. 349/2005 ze dne 28. února 2005, kterým se stanoví pravidla pro financování nouzových opatření a opatření pro tlumení některých chorob zvířat uvedených v rozhodnutí Rady 90/424/EHS Společenstvím [2].

(4) Dne 4. června 2007 předložila Itálie konečný hrubý odhad výdajů vzniklých v důsledku eradikace nákazy.

(5) Italské orgány zcela splnily své technické a správní povinnosti podle článku 3 rozhodnutí 90/424/EHS a článku 6 nařízení (ES) č. 349/2005.

(6) Vyplacení finančního příspěvku Společenství musí být podmíněno tím, aby plánovaná opatření byla skutečně provedena a orgány poskytly veškeré nezbytné informace ve stanovených lhůtách.

(7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Finanční příspěvek Společenství

1. Itálii se uděluje finanční příspěvek Společenství na výdaje vynaložené tímto členským státem v roce 2006 a 2007 na opatření pro tlumení vezikulární choroby prasat uvedená v čl. 3 odst. 2 rozhodnutí 90/424/EHS.

2. Finanční příspěvek Společenství představuje 50 % výdajů, které jsou způsobilé pro financování Společenstvím podle odstavce 1. Je vyplacen za podmínek stanovených v nařízení (ES) č. 349/2005.

Článek 2

Platební podmínky

V rámci finančního příspěvku Společenství uvedeného v článku 1 se vyplatí první splátka ve výši 1 200 000 EUR.

[1] Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutí naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).
[2] Úř. věst. L 55, 1.3.2005, s. 12.

Článek 3

Určení

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu dne 24. srpna 2007.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 24. srpna 2007,

kterým se mění rozhodnutí 2007/554/ES o některých ochranných opatřeních proti slintavce a kulhavce ve Spojeném království

(oznámeno pod číslem K(2007) 4058)

(Text s významem pro EHP)

(2007/588/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu [1], a zejména na čl. 9 odst. 4 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu [2], a zejména na čl. 10 odst. 4 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ve Spojeném království byla ohlášena ohniska slintavky a kulhavky.

(2) Nákazová situace v souvislosti se slintavkou a kulhavkou ve Spojeném království by mohla ohrozit stáda ostatních členských států při obchodování s živými sudokopytníky a při uvádění některých jejich produktů na trh.

(3) Vzhledem k nákazové situaci ve Spojeném království bylo přijato rozhodnutí Komise 2007/554/ES [3] za účelem posílení tlumicích opatření proti slintavce a kulhavce, která přijalo Spojené království.

(4) Nyní je však možné upravit oblasti podléhající omezení s ohledem na výsledky vysledování možných kontaktů se zamořenými hospodářstvími a prováděné kontroly pohybu zvířat a produktů.

(5) V tuto chvíli a na základě informací poskytnutých Spojeným královstvím by oblasti uvedené v příloze I a v příloze II rozhodnutí 2007/554/ES měly zahrnovat ochranná pásma kolem potvrzených ohnisek a obklopující konsolidované pásmo dozoru v Surrey, vytvořená v souladu se směrnicí Rady 2003/85/ES ze dne 29. září 2003, kterou se stanoví opatření Společenství pro tlumení slintavky a kulhavky, zrušují směrnice 85/511/EHS a rozhodnutí 89/531/EHS a 91/665/EHS a mění směrnice 92/46/EHS [4].

(6) Vzhledem k epizootologické situaci a účinným tlumicím opatřením provedeným v oblasti s vysokým rizikem výše uvedená úprava odstraňuje nárazníkovou zónu mezi zmenšenou oblastí s vysokým rizikem a částí Spojeného království prosté nákazy. Vyžaduje však, aby ta část Velké Británie, která se nachází mimo pásmo dozoru, uplatnila stejný doplňkový veterinární dozor a osvědčování, jaký platí pro Severní Irsko od přijetí rozhodnutí 2007/554/ES.

(7) Rovněž by měla být zrušena omezení týkající se přesunu koňovitých a požadavek, aby byla zajištěna dezinfekce pneumatik vozidel v celém Spojeném království.

(8) Situace bude přezkoumána na zasedání Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat plánovaném na 11. září 2007 a v případě potřeby budou přijata opatření.

(9) Rozhodnutí 2007/554/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(10) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

---

[1] Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/41/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33; opravené znění v Úř. věst. L 195, 2.6.2004, s. 12).

[2] Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).

[3] Úř. věst. L 210, 10.8.2007, s. 36.

[4] Úř. věst. L 306, 22.11.2003, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/104/ES (Úř. věst. L 363, 20.12.2006. s. 352).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2007/554/ES se mění takto:

1) Ustanovení čl. 10 odst. 2 a článek 12 se zrušují.

2) V článku 17 se datum „25. srpna 2007“ nahrazuje datem „15. září 2007“.

3) Přílohy I a II se nahrazují zněním přílohy tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Členské státy změní svá příslušná opatření týkající se obchodu tak, aby byla v souladu s tímto rozhodnutím. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 24. srpna 2007.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA I

Tyto oblasti ve Spojeném království:

Ochranná pásma a obklopující konsolidované pásmo dozoru vytvořená v souladu s článkem 21 směrnice 2003/85/ES v hrabství Surrey ve Velké Británii.

PŘÍLOHA II

Tyto oblasti ve Spojeném království:

Ochranná pásma a obklopující konsolidované pásmo dozoru vytvořená v souladu s článkem 21 směrnice 2003/85/ES v hrabství Surrey ve Velké Británii.“